Rapporto annuale 2010

Ufficio federale della cultura

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC

Indice

1. L’essenziale in breve **4**

2. L’UFC in cifre **8**
L’UFC in generale 9
Uscite 10
Produzione culturale 12
Cultura e società 26
Cinema 30
Patrimonio culturale e monumenti storici 32
Musei e collezioni 37

3. Appendice **42**
Commissioni, giurie, associazioni 43

1.
L’essenziale in breve

Jean-Frédéric Jauslin
Direttore

Berna, gennaio 2011

Il 2010 all'Ufficio federale della cultura (UFC) è stato determinato dall'elaborazione del messaggio sulla cultura. Come si ricorderà, nel dicembre 2009 il Parlamento aveva approvato la legge sulla promozione della cultura che disciplina la promozione negli ambiti culturali contemplati nell'articolo 69 della Costituzione federale. Per l'UFC si tratta di una tappa importante: grazie a questa solida base giuridica il nostro ruolo è definito ancora meglio e il nostro raggio d'azione si allarga. Il messaggio concernente la promozione della cultura negli anni 2012-2015 (messaggio sulla cultura) è strettamente legato alla legge sulla promozione della cultura: con esso il Consiglio federale sottopone al Parlamento una proposta di impostazione strategica e finanziaria della politica culturale per un periodo quadriennale.

Il primo messaggio sulla cultura è stato redatto in stretta collaborazione con la Fondazione Pro Helvetia e con le altre istituzioni partner, la Biblioteca nazionale svizzera e il Museo nazionale svizzero, e sottoposto agli ambienti interessati nel quadro di un'indagine conoscitiva. Cantoni, Città, Comuni, partner pubblici e privati, associazioni di operatori culturali professionisti e dilettanti, artisti e altre persone interessate sono stati invitati a esprimersi sul progetto di messaggio. I pareri pervenuti entro fine novembre sono stati analizzati e considerati nella rielaborazione del messaggio. Nel corso del 2011, dopo l'approvazione da parte del Consiglio federale, il messaggio sarà trasmesso al Parlamento per i dibattimenti. La legge sulla promozione della cultura dovrebbe entrare in vigore il 1° gennaio 2012 e il messaggio sulla cultura essere attuato a partire dalla stessa data.

Sempre in questo contesto si annovera il dialogo culturale, convegno organizzato per la prima volta il 1° ottobre 2010 al Centro Paul Klee di Berna, dove sono convenuti per uno scambio di opinioni su temi attuali della promozione culturale sovrintendenti alla cultura delle Città e dei Cantoni nonché rappresentanti della Confederazione.

Segue il resoconto dei lavori svolti nei singoli ambiti dell'UFC e delle priorità programmatiche del 2010.

Produzione culturale

→ I libri premiati al concorso I più bei libri svizzeri dell'anno sono stati esaminati anche dalla giuria internazionale del concorso I più bei libri di tutto il mondo della Fondazione Buchkunst alla Fiera del libro di Lipsia. La Svizzera ha ottenuto l'oro, l'argento e il bronzo nonché un diploma d'onore.

→ Nel 2010 la Svizzera è stata Paese ospite al Festival internazionale di design di Berlino, uno tra i principali forum di design europei riservati alle nuove leve. In collaborazione con l'Ambasciata di Svizzera sono stati esposti i lavori di 20 designer premiati al Concorso federale di design dell'UFC e al Premio Design Svizzera. Per la prima volta le due manifestazioni si sono presentate insieme.

→ Alla fine di novembre è stato lanciato il sito www.swissdesignawards.ch, una vetrina in cui l'UFC presenta tutti i lavori delle vincitrici e dei vincitori del Premio federale di design e del Grand Prix Design fornendo così una visione globale della produzione di design in Svizzera.

→ Alla 12. Mostra Internazionale di Architettura di Venezia, aperta al pubblico dal 29 agosto al 21 novembre 2010, l'UFC ha organizzato la presentazione al Padiglione svizzero. Su proposta della Commissione federale d'arte l'UFC ha chiamato a rappresentare la Svizzera l'ingegnere Jürg Conzett.

→ L'UFC ha invitato a rappresentare la Svizzera alla 12. Biennale d'arte del Cairo l'artista Luca Frei. La manifestazione si è svolta dal 12 dicembre 2010 al 12 febbraio 2011.

Cultura e società

→ Nel giugno del 2010 il Consiglio federale ha approvato l'ordinanza sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche. L'ordinanza fissa misure volte a promuovere gli scambi e la comprensione tra le comunità linguistiche, a sostenere i Cantoni plurilingui e a incentivare la lingua e la cultura romancia e italiana. L'ordinanza è entrata in vigore il 1° luglio 2010.

→ Insieme ai servizi cantonali addetti alla cultura, alla Scuola universitaria di Lucerna e alla Commissione svizzera per l'UNESCO, l'UFC ha lanciato un progetto che si propone di realizzare una lista delle tradizioni viventi della Svizzera. Entro il 2012 saranno rilevate le tradizioni viventi come la musica, gli usi e costumi e le tecniche artigianali. Un gruppo di esperti presieduto dall'UFC definirà una selezione tra le proposte inoltrate dai responsabili cantonali del progetto. Questo procedimento consentirà di riconoscere, promuovere e sviluppare il patrimonio culturale immateriale.

→ Il 9 e 10 aprile 2010 l'UFC ha organizzato, in collaborazione con la Scuola universitaria d'arte di Zurigo, un incontro internazionale di esperti di politica culturale. La manifestazione, svoltasi nell'anno in cui la Svizzera ha presieduto il Consiglio d'Europa, è servita a sviluppare COMPENDIUM, uno dei principali progetti culturali dell'istituzione.

Cinema

→ Nel quadro delle Giornate cinematografiche di Soletta l'UFC ha assegnato il Premio per la musica da film «The Score». Tre delle 100 composizioni presentate sono state premiate.

→ A metà anno, la Commissione federale del cinema ha approvato il rapporto commissionato dall'UFC concernente i regimi di promozione cinematografica 2006-2010. L'analisi è giunta a conclusioni prevalentemente positive per quanto riguarda l'attuazione della politica dei regimi di promozione, ma ha anche evidenziato, in certi ambiti, un chiaro potenziale di miglioramento. La Commissione ha raccomandato soprattutto di esaminare accuratamente la separazione tra la politica e la promozione cinematografica suggerita dal rapporto e di analizzarne i vantaggi e gli inconvenienti. I nuovi regimi di promozione cinematografica 2012-2016 saranno pronti entro la metà del 2011.

→ La creazione cinematografica svizzera ha chiuso il 2010 con un risultato soddisfacente. Rispetto all'anno precedente, i film svizzeri hanno conquistato quote di mercato maggiori. Oltre al successo del thriller alpino «Sennentuntschi» è da valutare positivamente il notevole interesse del pubblico per i documentari svizzeri e per la varietà dei film di fiction.

Patrimonio culturale e monumenti storici

→ A Parigi gli Stati partecipanti hanno sottoscritto la candidatura «Siti palafitticoli preistorici nell'arco alpino» al Patrimonio mondiale dell'UNESCO. La candidatura si è imposta grazie all'intervento della Svizzera. In autunno è seguito l'esame da parte degli esperti dell'*International Council on Monuments and Sites* (ICOMOS), organizzazione consultiva dell'UNESCO. La decisione del Comitato del patrimonio mondiale è atteso nel quadro della sua sessione del 2011.

→ Nel 2010 l'UFC ha pubblicato il volume «Patrimonium», un'opera esaustiva sulla protezione dei monumenti storici dal 1950 al 2000. La pubblicazione serve da preziosa fonte d'informazione per specialisti ma anche da testimonianza riccamente illustrata su un'epoca caratterizzata da importanti decisioni di politica culturale.

Musei e collezioni

→ Il 1° gennaio 2010, data dell'entrata in vigore della legge federale sui musei e le collezioni della Confederazione, il Museo nazionale svizzero, composto del Museo nazionale di Zurigo, del Castello di Prangins, del Forum della storia svizzera di Svitto e del Centro delle collezioni di Affoltern am Albis, è diventato un istituto autonomo di diritto pubblico.

→ La Confederazione ha venduto il Castello di Wildegg a una fondazione istituita dal Cantone Argovia. Il passaggio di proprietà è avvenuto per il 1° gennaio 2011.

→ Dal 1° giugno 2005 i beni culturali sono protetti dalla legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali. A cinque anni dall'entrata in vigore della legge, l'Amministrazione federale delle dogane e l'UFC hanno organizzato la mostra «For Sale? Il contrabbando di beni culturali e la dogana» al Museo doganale svizzero di Cantine di Gandria presso Lugano.

→ Il consigliere federale Didier Burkhalter ha accolto il ministro degli esteri colombiano Jaime Bermúdez Merizalde per la sottoscrizione di un accordo bilaterale concernente l'importazione e il rimpatrio di beni culturali.

→ L'ambasciatore svizzero al Cairo e il segretario generale del *Supreme Council of Antiquities*, autorità egiziana preposta alle antichità, hanno siglato un accordo bilaterale volto a proteggere il patrimonio culturale dei due Stati.

→ La Svizzera ha restituito al Governo peruviano 48 oggetti di origine precolombiana provenienti da una collezione privata svizzera grazie alla mediazione del servizio specializzato Trasferimento internazionale dei beni culturali.

→ Il museo della Collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz» di Winterthur è stato riaperto al pubblico il 31 ottobre 2010 dopo una chiusura di due anni. La riapertura è stata celebrata con un riallestimento della collezione negli spazi ristrutturati.

Personale

→ L'attuazione della legge sulla promozione della cultura comporterà nuovi compiti. L'UFC si prepara all'entrata in vigore della legge adeguando le strutture e ripartendo le nuove competenze all'interno delle sue unità amministrative: l'ambito dei musei e delle collezioni è stato affidato a titolo definitivo a Urs Staub, che in precedenza l'aveva diretto ad interim. L'ambito della produzione culturale è stato assunto da Franziska Burkhardt, già a capo della sezione Cultura e società, mentre quest'ultima è diretta fino alla fine del 2011 da David Vitali. La nuova ripartizione dei compiti è effettiva dal 1° agosto 2010.

→ Nicolas Bideau ha lasciato la guida della sezione Cinema alla fine del 2010. Il suo successore Ivo Kummer entrerà in servizio ai primi di agosto 2011.

Concludo dicendo grazie alle collaboratrici e ai collaboratori dell'UFC per il loro impegno. Ringrazio inoltre il Consiglio federale, il Parlamento, la Segreteria generale del Dipartimento federale dell'interno e l'Amministrazione federale delle finanze per il sostegno e per la fiducia che hanno riposto in noi.

Jean-Frédéric Jauslin
Direttore

2.
L’UFC in cifre

L’UFC in generale
Uscite
Produzione culturale
Cultura e società
Cinema
Patrimonio culturale e monumenti storici
Musei e collezioni

L’UFC in generale

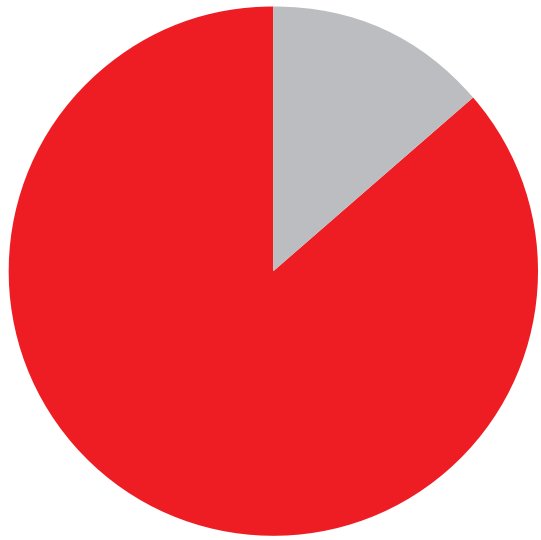
	Totale UFC	Direzione	Produzione culturale	Cultura e società
Costi di personale	12 715 078	5 224 755	808 982	787 888
Spese materiali	12 174 109	5 553 042	533 201	182 913
Ammortamenti	38 914	34 363	–	–
Uscite a titolo di riversamento	135 551 458	39 858 569	10 794 703	35 841 468
Investimenti	19 611 667	2 500 000	–	–
Totale uscite e spese d’investimento	180 091 226	53 170 729	12 136 886	36 812 268
Entrate	2 674 792	2 595 666	-246	959

	Cinema	Patrimonio culturale e monumenti storici	Musei e collezioni
Costi di personale	1 027 201	1 607 872	3 258 381
Spese materiali	467 432	400 355	5 037 166
Ammortamenti	–	–	4 551
Uscite a titolo di riversamento	46 191 321	–	2 865 397
Investimenti	–	17 111 667	–
Totale uscite e spese d’investimento	47 685 954	19 119 895	11 165 495
Entrate	75 242	3 172	–

Uscite

Ripartizione settore proprio e settore dei sussidi
in milioni di franchi

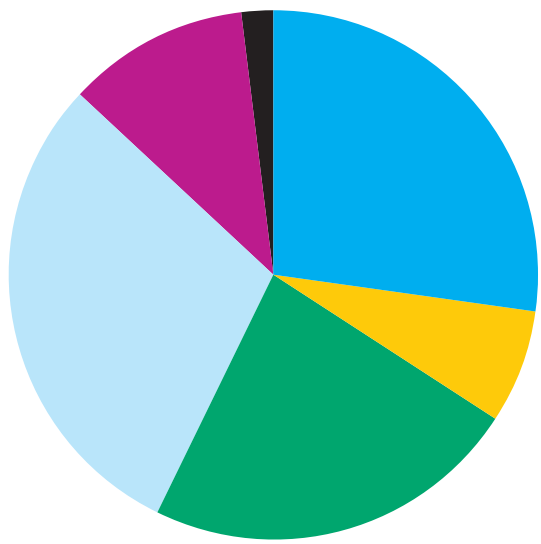
Settore proprio	24.9
Settore dei sussidi	155.2



Nel 2010, l'86,2% del budget è confluito nel settore dei sussidi, mentre il 13,8% nel settore proprio. Il settore proprio comprende i costi per il personale e le spese materiali. Si tratta di un'incidenza relativamente elevata per un'unità amministrativa, il che è riconducibile al fatto che l'UFC, oltre alla semplice attività di amministrazione, gestisce anche musei e collezioni. I crediti salariali e i costi di esercizio di queste strutture rientrano nel settore proprio.

Ripartizione del settore dei sussidi (spese a titolo di riversamento e investimenti)
in milioni di franchi

Direzione	42.4
Produzione culturale	10.8
Cultura e società	35.8
Cinema	46.2
Patrimonio culturale e monumenti storici	17.1
Musei e collezioni	2.9

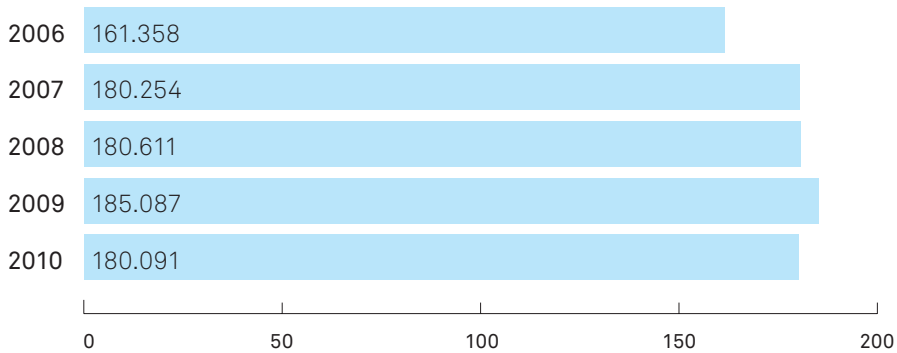


Le risorse finanziarie a disposizione della Direzione sono state ripartite nel modo seguente: 34 milioni di franchi sono stati destinati alla Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia a titolo forfettario e sulla base di un programma di misure quadriennale; 4,1 milioni di franchi sono stati attribuiti al Museo svizzero dei trasporti; 3,2 milioni di franchi sono stati assegnati all'associazione Memoriav; il contributo per la cultura alla Città di Berna è ammontato a circa 1 milione di franchi.

L'ambito Produzione culturale comprende misure di promozione della produzione di arte, design e architettura svizzera eccellente. Dal 2010, la sezione Produzione culturale si occupa anche dei contributi annui alle organizzazioni culturali e dei contributi provenienti dall'utile di coniatura.

Dal 2010, anche il servizio specializzato Trasferimento dei beni culturali è accorpato alla sezione Musei e collezioni. Le uscite a titolo di riversamento della sezione comprendono inoltre i contributi alla Fondazione svizzera per la fotografia e alle istituzioni svizzere di fotografia, così come i costi per la Biennale di architettura di Venezia.

Sviluppo del budget dell'UFC negli ultimi 5 anni in milioni di franchi
(esclusi la Biblioteca nazionale svizzera e il Museo nazionale svizzero)



Produzione culturale

Servizio arte

Concorso federale d'arte

Il Concorso federale d'arte è il concorso d'arte più antico e rinomato in Svizzera. Aperto a artiste/artisti, architette/architetti e mediatrici/mediatori d'arte e d'architettura svizzeri fino all'età di quarant'anni, viene assegnato al massimo tre volte alla stessa persona. La Commissione federale d'arte, che costituisce la giuria, si avvale della consulenza di esperti riconosciuti per l'ambito dell'architettura. Nel 2010 le persone premiate hanno ricevuto 30 000 franchi ciascuno.
Informazioni sul Concorso federale d'arte: www.bak.admin.ch/themen/kulturfoerderung/kunst

Vincitrici e vincitori nella categoria arte
Beni Bischof, Rene Fahrni, Joëlle Flumet, Clare Goodwin, Marianne Halter, Sarah Hugentobler, Mathias Jud, Pauline Julier, Tobias Kaspar, Brigitta Kuster, Pe Lang, Doris Lasch, Fabian Marti, Markus Müller, Damian Navarro, Guillaume Pilet, Marta Riniker-Radich, Anne Rochat, Pamela Rosenkranz, Nele Stecher, Studio Action: Anja Moers / Silvia Popp, Sahar Suliman.

Vincitrici e vincitori nella categoria architettura
HHF architekten: Simon Hartmann / Tilo Herlach / Simon Frommenwiler, Gabriela Mazza, Christian Wassmann.

Vincitrici e vincitori nella categoria mediazione d'arte e d'architettura
Sönke Gau / Katharina Schlieben, Christina Végh-Gronert.

Montepremi	810 000

La pubblicazione Swiss Art Awards 2010, che documenta il lavoro di tutte le persone partecipanti al Concorso federale d'arte 2010, è stata nuovamente allegata al numero di dicembre del *Kunst-Bulletin*.

Attività collaterali al Concorso federale d'arte

Premio Kiefer Hablitzel

La Fondazione Kiefer Hablitzel ha congiunto il suo concorso con il Concorso federale d'arte, ma continua a disporre di una propria giuria. Premia artisti e artiste fino ai trent'anni.
Informazioni sul Premio Kiefer Hablitzel: www.kieferhablitzel.ch

Vincitrici e vincitori: Joëlle Allet, Benoit Billotte, Georg Keller, Dominique Koch, Gil Pellaton, Reto Pulfer.

Premio della Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim

Nell'ambito del Concorso federale d'arte, la Fondazione Dr. Georg e Josi Guggenheim assegna un premio di 20 000 franchi a un giovane artista e finanzia una mostra documentata da un catalogo per un massimo di 30 000 franchi nelle sale del *Kunstraum Walcheturm* a Zurigo. La mostra ha luogo in novembre e dura quattro o cinque settimane.

Vincitore: Stefan Burger

Premio Mobiliare Young Art

Nell'ambito del Concorso federale d'arte la *Mobiliare, Assicurazioni e Previdenza*, assegna un premio annuale del valore di 10 000 franchi a un giovane artista.

Vincitrice: Pauline Julier

Premio Meret Oppenheim

L'UFC, su raccomandazione della Commissione federale d'arte, attribuisce ogni anno uno o più Premi Meret Oppenheim del valore di 35 000 franchi ciascuno ad artiste/artisti, architette/architetti, mediatrici/mediatori d'arte e d'architettura svizzeri riconosciuti che hanno già compiuto 40 anni. Il premio ricompensa l'approccio teorico alla produzione artistica individuale, all'arte e all'architettura contemporanea.

Nel contempo viene allegata al *Kunst-Bulletin* la pubblicazione *Prix Meret Oppenheim* realizzata in collaborazione con le persone premiate. Le interviste contenute, che forniscono uno spaccato del loro pensiero e dei loro lavori, sono scaricabili anche dal sito del *Kunst-Bulletin*.
Informazioni sul Premio Meret Oppenheim: www.kunstbulletin.ch

Vincitrici e vincitori: Gion A. Caminada, Yan Duyvendak, Claudia & Julia Müller, Annette Schindler, Roman Signer.

Montepremi	175 000

Sitemapping.ch (arte mediale)

Attraverso il progetto Sitemapping.ch l'UFC sviluppa nuovi strumenti per promuovere la produzione *(Mediaproject e programma Artists in Labs)*, la diffusione (Centro virtuale), la conservazione e l'archiviazione di opere d'arte mediale digitale (Archivi attivi).

Mediaprojects

Mediaprojects si propone di agevolare la realizzazione di progetti che si distinguono per l'impiego artistico dei nuovi media e che denotano sviluppi innovativi nell'interazione tra l'arte e le nuove tecnologie. Il sostegno avviene su raccomandazione dei membri dell'apposita giuria di esperti.

Progetti sostenuti nel 2010: Peter Aerschmann, Berna, «Babel»; Denise Altermatt, Sciaffusa, «Alpsteindating»; Anthon Astrom, Fabian Wegmüller e Lukas Zimmer, Zurigo, «Schplitzing»; Stefan Baltensperger, Zurigo, «balten-sperger»; Luzius Bernhard, Vienna, «Clickistan»; Maja Gusberti, Berna, «Urbanvoices»; Denis Handschin, Basilea, «Weltschall»; Sibylle Hauert / Daniel Reichmuth, Basilea, «VOCAL plays Tu-rings Test»; Max Rheiner, Zurigo, «Erich»; Hannes Rickli, Zurigo, «Fischen lauschen»; Corinne Studer, Vienna, «fleabag»; Aline Veillat, Basilea, «Pas de deux en vert et contre»; Valentina Vuksic, Zurigo, «Tripping through runtime»; Yvonne Wilhelm, Zurigo, «any kotomisi»; Michel Zai (E-TOY), Zurigo, «TAMATAR».

Sussidio a progetti	186 500

Artists in Labs

Con un contributo di 260 000 franchi l'UFC finanzia il programma Artists in Labs, organizzato e realizzato dall'*Institute Cultural Studies* (ICS) della *Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich*, che intende porre nuovi accenti nella promozione artistica in Svizzera. Il gruppo di progetto *Artists in Labs* (AIL) ha lo scopo di riunire ricercatori artistici e scientifici, permettendo uno scambio di conoscenze e di metodi e aprendo nuove prospettive per i lavori artistici. La borsa di studio di nove mesi offre ogni anno a quattro artiste e artisti la possibilità di sviluppare nuovi contenuti artistici all'interno di uno specifico contesto scientifico. Una giuria di esperti valuta i progetti inoltrati.
Informazioni su *Artists in Labs*: www.artistsinlabs.ch

Sussidio a progetti	260 000

Archivi attivi

Con un contributo annuo di 251 350 franchi l'UFC finanzia, in collaborazione con la *Hochschule der Künste Bern* e l'Istituto svizzero di studi d'arte, il progetto Archivi attivi, che si dedica alle que-stioni attuali riguardanti la garanzia di lavori nell'ambito dell'arte mediale. L'obiettivo del progetto consiste nell'organizzare e nel riunire competenze nel campo della tecnologia, del restauro, della ricerca e della documentazione nonché dell'attuazione dei progetti concreti.
Informazioni su Archivi attivi: www.aktivearchive.ch

Sussidio a progetti	251 350

Centro virtuale

La strategia di promozione Centro virtuale intende sostenere e promuovere progetti che offrono al pubblico un accesso qualificato all'arte mediale. Il sostegno avviene mediante l'assegnazione di contributi per simposi, festival, mostre e altre strategie seguite da un curatore. Il sostegno è devoluto su raccomandazione dei membri della giuria di esperti Sitemapping.ch.

Progetti sostenuti nel 2010: Stefan Holenstein, Basilea, «Ausstellung am Shift Festival»; Patrick Huber, Zurigo, «Space 4»; Anna Kanai, Zurigo, «video tank»; Richard Tisserand, Kreuzlingen, «Tiefparterre».

Sussidio a progetti	92 000

Premi federali per spazi d'arte

L'UFC, su raccomandazione della Commissione federale d'arte, attribuisce ogni anno premi a istituzioni che si sono contraddistinte nel paesaggio istituzionale svizzero dell'arte e dell'architettura contemporanea per il loro carattere innovativo, la particolarità e la qualità dell'approccio curatoriale e della sua realizzazione.
Informazioni sui Premi federali per spazi d'arte: www.bak.admin.ch/themen/kulturfoerderung

Istituzioni premiate nel 2010: 1m^3, Losanna; CAN, Neuchâtel; CEC Centre d'édition contemporaine, Ginevra; Circuit, Losanna; Corner College, Zurigo; Hard Hat, Ginevra; International Institute of Architecture, Vico Morcote; Kunst Halle, San Gallo; Kunsthalle Winterthur; Kunsthaus Langenthal; Les Complices, Zurigo; Les Halles, Porrentruy; Lokal-int, Bienne; New Jersey, Basilea; Shedhalle, Zurigo.

Montepremi	210 000

Swiss Exhibition Award

Lo *Swiss Exhibition Award* è una joint venture tra l'UFC e la Fondazione Julius Bär. Questo premio d'arte designa la migliore esposizione d'arte contemporanea svizzera dell'anno. L'obiettivo del premio consiste nel focalizzare l'attenzione del pubblico su una determinata istituzione e nel contribuire a una riflessione sui criteri costitutivi di una mostra eccellente nel campo specifico dell'arte contemporanea. Una giuria composta da 13 persone ha valutato oltre una sessantina di mostre in occasione di una seduta nel gennaio 2010. Il premio di 40 000 franchi è andato al Kunsthaus di Glarona per la mostra «Sooner Rather Than Later» dell'artista Kilian Rüthemann.

Montepremi	40 000

Partecipazione a mostre internazionali

Su raccomandazione della Commissione federale d'arte, l'UFC organizza la partecipazione ufficiale della Svizzera alle esposizioni internazionali d'arte e di architettura.

In autunno l'UFC ha partecipato alla Biennale Architettura di Venezia presentando l'inventario personale di Jürg Conzett dal titolo «Paesaggi e costruzioni d'arte (fotografati da Martin Linsi)». Nel mese di dicembre ha esposto alla Biennale del Cairo un'installazione in tre parti dell'artista Luca Frei consistente in un insieme plastico, disegni e testi.

12. Biennale d'arte del Cairo 2010	
Produzione, trasporti, allestimento	18 700

12. Mostra Internazionale di Architettura di Venezia 2010	
Realizzazione, allestimento, smantellamento, inaugurazione, risanamento Padiglione	534 000
Trasporti	49 000
Gestione e sorveglianza	31 000
Stampati	35 000
Importo complessivo	649 000

Interventi artistici

I membri della Commissione federale d'arte hanno giudicato gli interventi artistici in immobili della Confederazione presentati nell'ambito di concorsi indetti dall'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL). Quest'ultimo assume tutte le spese per l'elaborazione e la realizzazione dei progetti. I fondi provengono dai crediti destinati alle costruzioni.
Nel 2010 non sono stati realizzati progetti.

Acquisti

Nel quadro della promozione individuale di artiste e artisti, la Confederazione acquista, su proposta dalla Commissione federale d'arte, opere di artiste e artisti svizzeri da destinare alla Collezione d'arte della Confederazione.

Nel 2010, l'UFC ha acquistato opere delle artiste e degli artisti seguenti: Francis Baudevin, Sabina Baumann, Silvie Defraoui (insieme al Musée des Beaux Arts Lausanne), Melanie Fischer Fadera und Lara Schwander, Daniel Robert Hunziker, Daniela Keiser, Uriel Orlow, Annaïk Lou Pittelou, Patrick Rohner, Ante Timmermans.

Importo complessivo	155 100

Servizio design

Concorso federale di design

Il Concorso federale di design è la manifestazione più antica e rinomata in questa disciplina in Svizzera. Aperto a designer fino all'età di quarant'anni, viene assegnato al massimo tre volte alla stessa persona. La Commissione federale del design, che costituisce la giuria, si avvale della consulenza di esperti riconosciuti.

Informazioni, fotografie e video sul Concorso federale di design, le vincitrici e i vincitori: www.swissdesignawards.ch

Nel 2010 sono stati premiati 28 lavori (individuali e di gruppo) su 238 presentati.

Montepremi (singolo premio di 25 000 franchi)	600 000
Importo complessivo per stage e soggiorni in atelier	148 000

Premi in denaro per lavori individuali e di gruppo
Laurent Benner, design grafico
BIG-GAME: Grégoire Jeanmonod / Augustin Scott de Martinville / Elric Petit, design industriale
Bonbon: Valeria Bonin / Diego Bontognali, design grafico
Valentin Brustaux, design grafico
Céline Buehrer, moda
Claudia Caviezel, design tessile
Vincent Devaud, design grafico
David Favrod, fotografia
Erol Gemma, Nazareno Crea, design grafico
Yann Gross, fotografia
Melanie Hofmann Hart, fotografia
Ikou Tschüss: Carmen D'Apollonio / Guya Marini, moda
Dominic Knecht, moda
Tomas Kral, design industriale
Bruno Margreth, design grafico
Cyril Porchet, fotografia
Aurèle Sack, design grafico
Andreas Saxer, design industriale
Moritz Schmid, design industriale
Jeremy Schorderet, design grafico
Monika Strasser, gioielleria
Sara Vidas, moda
Luca Zanetti, fotografia
Lukas Zimmermann, design grafico
Zimmermann & de Perrot: Dimitri de Perrot / Martin Zimmermann, scenografia

Invece di un premio in denaro i seguenti designer hanno scelto un soggiorno di sei mesi in un atelier a New York
Armando Forlin, moda
Michael Kryenbühl / Ivan Weiss, design grafico
Rollo Press: Urs Lehni, design grafico

Grand Prix Design

Su raccomandazione della Commissione federale del design l'UFC conferisce ogni anno diversi Grand Prix Design del valore di 40 000 franchi.

Montepremi	160 000

Vincitrici e vincitori: Jean-Luc Godard, Rolle; Otto Künzli, Monaco; Susi e Ueli Berger, Berna; Sonnhild Kestler, Zurigo.

Acquisizioni

Nell'ambito della promozione federale del design l'UFC acquista, su raccomandazione della Commissione federale del design, lavori di designer svizzeri destinati alla Collezione d'arte della Confederazione.

Importo complessivo	80 627

Nel 2010 l'UFC ha acquistato i seguenti oggetti e li ha depositati presso il *Museum für Gestaltung* di Zurigo

Embru-Werke	Kranketisch Modell 6510	323
Création Baumann	Gecko Crypta Hafttextil	200
Florian Kräutli	COW Handtasche aus Kunstpelz	897
Alban Schär, Lukas Pfister	Stuhl VIVERO 3 handgebunde Bücher mit der Recherche dazu Diverse Modelle 1 serienfertiger Prototyp 1 Entwicklungsmodell	2 800
ae kae	QWESTION Backpack Muster und Prototypen	753
zai.ch	Skier zai-Tila	1 500
Kandahar	Seehund Schuh, ALPINA	979
Belux, Naoto Fukasawa	Stehleuchte	345
Anita Moser	Schuhe Cadillac und Entwurf	590
Feuerwehruniform		891
Atelier Pfister	Stehleuchte LAVIN, Jörg Boner	254
Atelier Pfister	Bett FTAN, Jörg Boner	748
Atelier Pfister	Kissen ALTREU, Lela Scherrer	149
Atelier Pfister	Teppich GROD, Lela Scherrer	1 423
Atelier Pfister	Fauteuil mit Hocker BARBERECHE; Frédéric Dedelley	1 010

Atelier Pfister	Stuhl ERIZ, Moritz Schmid	125
Atelier Pfister	Herrendiener LIGERZ, Moritz Schmid	137
Atelier Pfister	Midi-Schrank ARIS, Moritz Schmid	1 748
Atelier Pfister	Hocker POMY, Adrien Rovero	17
Atelier Pfister	Ständer POMY, Adrien Rovero	50
Atelier Pfister	Hocker ORBE, Sybille Stöckli	25
Atelier Pfister	Regalset DULLY, Sybille Stöckli	237
Atelier Pfister	Tisch LE LOCLE; Nicolas Le Moigne	748
Kopän/Design Terms	Pascal Angehrn und Benjamin Hohl Formfächer	8 000
Embru	Alvar Aalto Bettsofa	16 000
Züka	Tisch	2 800
Susi und Ueli Berger	Prototyp Kugeltisch aus Holz	3 000
Liege von Marcel Breuer	Prototyp aus dem Wettbewerb der Schweizerischen Aluminiumwerke von 1933	15 000
Wogg	Wogg 50 (Stuhl), Jürg Boner	640
Nespresso	Thermoskrug, Jörg Boner	75
Jörg Boner	Entwicklungsprozess des Thermoskrugs	4 000
Francesco Milani	Archiv	12 000
Trumpf	Schlitzschere, Francesco Milani	377
Micro® Luggage, Micro® und Samsonite (exklusiv für SBB)	Hartschalenkoffer mit integriertem Trittbrett	199
Lantal	Musterkollektion	720
Naef	Spielzeug	892
Revox	CD-Player, Tape. Plattenspieler	150
Importo complessivo		79 802

L'UFC ha acquistato i seguenti lavori in porcellana e li ha depositati presso il Museo Bellerive di Zurigo

Marco Mumenthaler	Vase, 1987 Porzellan, gedreht, Einlegearbeit, Transparentglasur, gebrannt im Gasofen	500
Magret Schwab	Schale Krug	325
Importo complessivo		825

Sovvenzione annua alla Fondazione svizzera per la fotografia

L'UFC ha assegnato alla Fondazione svizzera per la fotografia di Winterthur un sussidio annuo di 1 250 000 franchi che le ha permesso nuovamente di svolgere le sue svariate attività nell'interesse della fotografia svizzera e di garantire la gestione.

Sussidio complessivo	1 250 000

Sussidi alle istituzioni svizzere di fotografia

Sussidio complessivo	699 979

Informazioni sui sussidi alle istituzioni svizzere per la fotografia:
www.bak.admin.ch/temi/promozione culturale/fotografia

Sono stati attribuiti i seguenti sussidi

Primavera 2010	
Fondation du Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey VD	
Terza tappa della nuova mostra permanente «L'œil de la photographie»	50 000
ASIP, Médiathèque Valais, Martigny VS	
Organizzazione di un colloquio sulla problematica della gestione dei fondi fotografici (acquisizione, trattamento, valorizzazione)	21 000
Hatje Cantz Verlag, Ostfildern	
Realizzazione di un libro fotografico di Claudio Moser	9 500
Kodoji Press, Baden AG	
Realizzazione della pubblicazione di Christoph Draeger dal titolo «Voyages Apocalyptiques»	27 000
Kodoji Press, Baden	
Realizzazione della monografia di Ruth Erdt dal titolo «Die Lügner»	32 000
Journées photographiques de Bienne BE	
Realizzazione del catalogo espositivo «Collatéral»	20 000
Museo Alpino Svizzero, Berna	
Realizzazione della mostra e della pubblicazione sulla produzione fotografica di Jules Beck (esordi della fotografia alpina)	50 000

Scheidegger & Spiess Verlag, Zurigo	
Realizzazione del libro fotografico di Christian Waldvogel, su progetto grafico di Jonas Vögeli, dal titolo «Earth Extremes»	20 000
MEN, Neuchâtel	
Digitalizzazione dei negativi del fondo fotografico sull'Angola costituito da Théodore Delachaux e Charles Emile Thiébaud nel 1932-1933	12 500
Photoforum PasquArt, Bienne BE	
Realizzazione della mostra collettiva tematica di quattro artisti dedicata alla società sudafricana dal titolo «Réalités urbaines»	20 000
Médiathèque Valais, Martigny VS	
Atti del colloquio del 2009 dedicato alla digitalizzazione	8 000
Museo della fotografia, Winterthur ZH	
Realizzazione della mostra di lavori di Stefan Burger dal titolo «Unter den Umständen»	50 000
Fondation Vevey VD	
Realizzazione del catalogo del Festival Images 2010	20 000
Opuscolo informativo sull'attività della Commissione della fotografia	
Traduzione dei testi	969
Opuscolo informativo sull'attività della Commissione della fotografia	
Grafica e stampa	6 810
Sussidio complessivo	347 779

Autunno 2010

vfg Vereinigung Fotografie, Zurigo	
Realizzazione del catalogo in occasione della 15a edizione del premio per le nuove leve	20 000
Edition Patrick Frey, Zurigo	
Realizzazione e stampa del libro fotografico di Andreas Züst dal titolo «Himmel»	10 000
Edition Patrick Frey, Zurigo	
Pubblicazione del libro fotografico «Neue Menschen» di Michael Meier e Rico Scagliola	9 400

Lars Müller Publishers, Baden AG	
Realizzazione della pubblicazione e della versione online di «Eine andere Geschichte der Schweizer Fotografie» dedicata ai 60 libri fotografici più importanti del Novecento	50 000
m.a.x museo, Chiasso TI	
Realizzazione della mostra «About us» di Sergio Libis	20 000
Büro für Fotografiegeschichte, Berna	
Seguito del progetto «FotoCH / photoCH», enciclopedia on-line e repertorio della fotografia storica della Svizzera.	50 000
Museo della fotografia, Winterthur ZH	
Realizzazione della mostra e del catalogo «mid-career» di Shirana Shabazi	50 000
Museo Alpino Svizzero, Berna	
Digitalizzazione e archiviazione degli album fotografici e dei negativi al nitrato dal fondo di Paul Montandon	40 000
Archivio di Stato del Cantone Argovia, Aarau	
Catalogazione e valorizzazione dell'archivio fotografico Ringier dal 1940 al 1980	30 000
Musée de l'Elysée, Losanna	
Catalogazione dell'archivio fotografico del fondo di Charlie Chaplin	72 800
Sussidio complessivo	352 200

Concorso I più bei libri svizzeri / Premio Jan Tschichold del DFI

Nel 2010 hanno ricevuto la distinzione di «più bel libro svizzero» 30 volumi pubblicati nel 2009. Il premio Jan Tschichold di 15 000 franchi è stato assegnato a Christoph Keller. Informazioni sul concorso I più bei libri svizzeri: www.bak.admin.ch/themen/kulturfoerderung/design

Importo complessivo	170 223

Sussidi annui alle organizzazioni culturali

Credito	3 067 800
Organizzazione	**Sussidio**
Arbeitsgemeinschaft Schweizer Keramik	30 850
Visarte	252 180
form forum	55 310
Groupement suisse du film d'animation	48 450
Schweizer Syndikat Film und Video	56 330
Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz	130 270
Autoren und Autorinnen der Schweiz	450 130
Action Swiss Music	55 540
Frauenmusik Forum Schweiz	38 420
Schweizer Musik Syndikat	53 780
Schweizerischer Musikerverband	59 920
Schweizerischer Tonkünstlerverein	301 100
Eidgenössischer Jodlerverband	17 030
Schweizer Jugendmusikverband	7 720
Eidgenössischer Orchesterverband	23 890
Schweizer Blasmusikverband	32 180
Schweizerische Chorvereinigung	40 780
Zupfmusik-Verband Schweiz	3 420
Verband Schweizer Volksmusik	6 390
Schweizer Musikrat	151 460
Danse Suisse	259 750
Bureau arts de la scène des indépendants suisses	38 420
Schweizerischer Bühnenverband	65 340
Theater für junges Publikum astej	200 240
Unima Suisse	53 780
Teatri associati della Svizzera italiana	38 420
Berufsverband der freien Theaterschaffenden ACT	133 610
Vereinigung KünstlerInnen - Theater - VeranstalterInnen	164 830
Zentralverband Schweizer Volkstheater	49 990
Fédération suisse des sociétés théatrales d amateurs	19 280
SuisseTheatre ITI	78 850
Schweizerische Trachtenvereinigung	19 280
Mediationsprojekt Tanz	30 000

Mediationsprojekt Theater	60 000
Internetprojekt Visarte	20 000
Suisseculture Sociale	20 000
Importo complessivo	**3 066 940**
Importo residuo	**860**

Basi legali: direttive del DFI del 16 novembre 1998 sull'utilizzazione del credito per il sostegno delle organizzazioni culturali.
Descrizione del credito: sostegno finanziario annuo destinato all'attività statutaria di un'organizzazione.
Obiettivo: sostenere le organizzazioni degli operatori culturali professionisti e amatoriali attive a livello nazionale e delle associazioni mantello che raggruppano tali organizzazioni.

Contributi provenienti dagli utili di coniatura

Credito	2 384 600
Progetti sostenuti	**Sussidio**
Opernhaus Zürich – Vermittlungsprojekt «Wie ensteht eine Oper»	125 000
Salon du livre 2011	135 000
Fusionsprojekt Schweizer Tanzarchiv	155 000
Reso - Tanznetzwerk Schweiz 2011	100 000
Lesen und Schreiben – «Schreiben habe ich nach 40 gelernt»	46 845
Femscript – Anthologie	7 000
Frauen in Wissenschaft, Künste + alles andere 1990–2010	6 000
Fondation Marguerite Arp – Ankauf Briefkonvolut Sophie Taeuber-Arp	80 000
Association Pro Aventico	40 000
Théâtre Vidy-Lausanne – «Compagnon du bord de l'eau»	40 000
Festival Belluard Bollwerk – «Human Library»	30 000
«L'image pour entendre»	40 000
Culturescapes China 2010	100 000
Website «Schweizer Fahrende in Geschichte und Gegenwart»	200 000
Lancierung Swiss Games / Fantoche	88 000
Restaurierung Seethalbahn	98 000
ASDEL – Salon international du livre d'Alger	50 000
Université de Neuchâtel – Colloque «Comptes et fictions»	10 000
Historisches Museum Bern – Spätmittelalterliche Tapisserien	200 000
Ricochet	120 000
Haus der elektronischen Künste Basel	200 000
Médias et culture	50 000
Restaurierung Wandtafelzeichnungen Rudolf Steiner	100 000
Schiller-Preis 2011	60 000
Radgenossenschaft – Archivierung Bildbestand	30 000
Webportal theaterkritik.ch	70 000
Restaurierung Studientafeln Léo-Paul Robert	3 700
Restaurierungsprojekt Pro Helvetica in Weimar	200 000
Importo complessivo	2 384 545
Importo residuo	55

Basi legali: ordinanza del 16 marzo 2001 sull'impiego dell'utile della vendita di prodotti numismatici di «swissmint».
Descrizione del credito: aiuti finanziari sporadici.
Obiettivo: promuovere progetti culturali duraturi e d'interesse nazionale.

Cultura e società

Credito destinato alla promozione della letteratura per l'infanzia e la gioventù

Basi legali: direttive del 22 maggio 1990 del DFI concernenti l'impiego del credito destinato alla promozione della letteratura per i giovani.
Descrizione del credito: sostegno finanziario annuo destinato all'attività statutaria di un'organizzazione.
Obiettivo: mantenere e coltivare la cultura della lettura e delle lingue tra i bambini e gli adolescenti.

Istituto svizzero Media e Ragazzi	812 000
Edizioni svizzere per la gioventù	51 000
Associazione libri senza frontiere	93 000
Baobab	35 900
Sussidio complessivo	**991 900**

Sostegno della formazione culturale degli adulti

Basi legali: direttive del 20 gennaio 1992 del DFI concernenti l'impiego del credito destinato alla promozione della formazione culturale degli adulti.
Descrizione del credito: sostegno finanziario annuo destinato all'attività statutaria o ordinaria delle organizzazioni.
Obiettivo: sostenere la formazione degli adulti allo scopo di facilitare l'accesso degli adulti alla vita culturale.

Federazione svizzera per la formazione continua (FSEA)	420 000
Associazione delle Università popolari svizzere (UP)	310 000
Federazione svizzera Leggere e Scrivere	380 000
Movendo	140 000
Federazione svizzera per la formazione dei genitori (FSFG)	140 000
Gruppo di lavoro cattolico per la formazione degli adulti	70 000
Bildungsinstitut für Arbeitnehmende (ARC)	40 000
Sussidio complessivo	**1 500 000**

Esposizioni di libri all'estero

Basi legali: decisione budgetaria.
Descrizione del credito: aiuti finanziari annui.
Obiettivi: rafforzare la presenza degli editori svizzeri alle fiere dei libri internazionali.

Schweizer Buchhändler- und Verleger-Verband (SBVV), Zurigo	418 700
Association suisse des diffuseurs, éditeurs et libraires (ASDEL), Losanna	191 070
Società Editori della Svizzera Italiana (SESI), Bellinzona	54 830
Sussidio complessivo	**664 600**

Bibliomedia

Basi legali: legge federale sull'erogazione di aiuti finanziari alla Fondazione Bibliomedia, proroga fino al 5 ottobre 2007, e decreto federale concernente gli aiuti finanziari alla Fondazione svizzera Bibliomedia per gli anni 2008-2011.
Descrizione del credito: aiuti finanziari annui.

Sussidio complessivo	2 000 000

Anello Hans-Reinhart

L'Anello Hans-Reinhart, la maggiore distinzione del teatro in Svizzera, è stato assegnato nel 2010 a Volker Hesse.

Partecipazione all'attribuzione dell'Anello Hans-Reinhart	22 000

Scuole svizzere all'estero

Ai sensi dell'articolo 40 della Costituzione federale e in virtù della legge federale del 9 ottobre 1987 concernente il promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero (LISE), nell'anno scolastico 2009/2010 e nel 2010 la Confederazione ha erogato i seguenti sussidi alle scuole svizzere all'estero:

Scuola	Allieve e allievi	Allieve e allievi svizzeri	Sussidio della Confederazione
Accra	77	12	120 500
Bangkok	211	53	603 000
Barcellona	640	161	1 781 500
Bergamo (Ponte San Pietro)	162	36	338 900
Bogota	767	171	1 913 600
Catania	68	28	276 700
Lima	689	221	1 934 600
Madrid	586	118	1 383 300
Milano	353	106	1 210 200
Messico, Cuernavaca, Queretaro	871	178	1 815 300
Roma	505	137	1 644 000
Santiago	622	171	1 841 700
San Paulo e Curitiba	816	179	1 731 400
Singapore	244	162	1 470 000
Totale	6 611	1 733	18 064 700

Sussidi destinati alla formazione al di fuori delle scuole svizzere all'estero
Anno scolastico 2009/10 e 2010

	CHF	Allieve e allievi svizzeri
Sussidi per 12 docenti svizzeri in nove scuole tedesche		
Hong Kong (2)	160 000	88
Tokio	110 000	40
New York	86 000	21
Quito (4)	186 000	60
Il Cairo	22 500	29
Londra	113 000	30
Nairobi	74 000	15
Parigi	50 600	15
Sussidio per un docente svizzero in una scuola francese		
Hong Kong	80 000	16
Sussidi per docenti svizzeri in scuole internazionali		
Ruiz de Montoya (scuola professionale svizzero-argentina)	35 000	37
Atlanta	32 000	19
Rio de Janeiro (scuola svizzera)	60 000	25
Corsi di lingua e cultura		
Quito	6 000	v. sopra
Gerusalemme	4 000	19
San Jeronimo (Argentina)	9 000	13
Rodi	2 200	12
Ruiz de Montoya	14 500	v. sopra
La Paz (Bolivia)	2 250	19
Materiale didattico		
Rio de Janeiro (scuola svizzera)	53 000	v. sopra
Ruiz de Montoya	4 500	v. sopra
Sussidio all'esercizio dell'Associazione per il promovimento dell'istruzione dei giovani Svizzeri all'estero (AJAS), Berna	200 000	*
Sussidio complessivo	**1 304 550**	

* Ogni anno circa un migliaio di giovani svizzeri residenti all'estero beneficiano delle prestazioni dell'AJAS. Di conseguenza, complessivamente 1500 giovani svizzeri residenti all'estero beneficiano di un sostegno per un importo complessivo di circa 1,3 milioni di franchi.

Legge e ordinanza sulle lingue

Promozione della lingua e della cultura nel Cantone Ticino A2310.0304	2 331 500
Promozione della lingua e della cultura nel Cantone dei Grigioni A2310.0305	4 662 000
Misure di promozione della comprensione A2310.0306	3 291 418

Articoli OLing	
Coordinamento della traduzione in romancio (contributo alla CaF)	100 000
Scambi	866 556
Centro di competenza per il plurilinguismo	325 000
Promozione delle lingue nazionali nell'insegnamento e promozione dell'acquisizione della prima lingua da parte degli alloglotti	446 500
Sostegno a organizzazioni e istituzioni	811 362
Cantoni plurilingui	742 000
Importo complessivo	3 291 418

Cinema

L'importo di **46 183 317** franchi, a disposizione della promozione cinematografica per il 2010, è stato ripartito come segue sui singoli ambiti:

Film svizzeri e coproduzioni	16 438 297
Promozione cinematografica legata al successo (Succès Cinéma)	3 447 716
Aiuto addizionale alla Svizzera latina	673 500
Promozione della pluralità dell'offerta	396 394
Attività promozionale	932 212
Premi	588 817
Amministrazione fiduciaria	184 902
Promozione della cultura cinematografica	4 856 500
Collaborazione europea	927 311
Formazione professionale e perfezionamento	2 351 900
Fondazione Cineteca svizzera	5 231 384
Partecipazione al programma MEDIA dell'UE	9 059 734
Partecipazione a MEDIA CH	1 094 650
Totale	**46 183 317**

Produzione cinematografica: sussidi versati per sottocomitato

Sottocomitato film di fiction	**7 542 681**
Sceneggiatura	749 300
Realizzazione	5 392 881
Produzioni minoritarie	1 400 500
Sottocomitato documentario	**3 187 800**
Sviluppo di progetti	278 300
Realizzazione	2 909 500
Sottocomitato film di fiction per la televisione	**2 942 000**
Sottocomitato cortometraggio	**764 834**

Statistica della promozione cinematografica
Richieste trattate dai sottocomitati nel 2010

	numero di richieste	approvate	respinte	rimaneggiate	rimaneggiate e sostenute
Sottocomitato film di fiction					
sceneggiatura					
Totale	52	22	30	0	0
Sottocomitato film di fiction					
realizzazione					
Totale	42	12	27	2	0
Sottocomitato documentario					
sviluppo di progetti					
Totale	40	15	24	1	0
Sottocomitato documentario					
realizzazione					
Totale	51	17	33	1	0
Intendenza cortometraggio					
realizzazione					
Totale	67	24	37	5	

	numero di richieste	approvate	respinte	rifiutate
Intendenza film di fiction per la televisione				
realizzazione				
SF	4	3	1	
TSR	2	2	0	
TSI	1	1	0	
Totale	7	6	1	0

La statistica dettagliata della promozione cinematografica 2010, pubblicata nell'agosto 2011, può essere richiesta alla sezione Cinema dell'UFC.

Patrimonio culturale e monumenti storici

Sostegno di misure nell'ambito dei monumenti storici, dell'acheologia e della tutela degli insediamenti

Aiuti finanziari per la conservazione di oggetti meritevoli di protezione, art. 13 LNP	13 581 053
Sussidi a inventari federali, associazioni, ricerca, formazione e pubbliche relazioni, art. 14 e 14a LNP	3 530 615
Sussidio complessivo	17 111 668

Aiuti finanziari per la conservazione di singoli oggetti

A Aarburg AG Reformierte Pfarrkirche / Aigle VD Château / Airolo TI Vecchio Ospizio San Gottardo / Alberswil LU Schloss Kastelen (Landsitz Sonnenberg) / Alberswil LU Neue Steinermühle von 1865 / Alle JU Ancien moulin de la Morte Eau / Altdorf UR Zwyerhaus, Zwyergasse 27 / Arbon TG Johanneskapelle / Arconciel FR La Souche; archéologie / Arlesheim BL Schloss Birseck; Archäologie / Arlesheim BL Dom / Ascona TI Teatro San Materno / Augst BL Römerstadt Augusta Raurica; Archäologie / Auvernier NE Maison Borel, rue de la Bâla 1-3 / Auvernier NE Puits, ruelle du Bugnon et place des Epancheurs / Avenches VD Aventicum; archéologie / Ayent VS Maison peinte

B Bad Zurzach AG Stiftskirche St. Verena / Baden AG Villa Burghalde / Baden AG Bäderquartier «Hinterhof»; Archäologie / Balsthal SO Burgruine Neu Falkenstein / Basel BS Münster / Basel BS Münsterhügel; Archäologie / Basel BS Evangelisch-reformierte Kirche / Berikon AG Römisch-katholische Pfarrkirche St. Mauritius / Bern BE Münster / Bern BE Lehrpfad Engehalbinsel; Archäologie / Beromünster LU Chorherrenstift St. Michael und Schol / Beromünster LU Chorherrenstift St. Michael; Augustinerhof / Beurnevésin JU Eglise St-Jacques et mur du cimetière / Bevaix NE Site Bevaix-Sud; archéologie / Bilten GL Elsenerhaus / Bosco/Gurin TI Chiesa parrocchiale dei Santi Giacomo e Cristoforo / Bottmingen BL Weiherschloss / Brig-Glis VS Alte Landmauer / Brugg AG Evangelisch-reformierte Stadtkirche / Bulle FR Immeuble rue de Gruyères 90 (La Viennoise) / Buochs NW Hotel Krone / Burgistein BE Schloss Burgistein / Bürglen UR Haus in der Spielmatte (Planzerhaus) / Buttisholz LU Schloss und Schlossanlage Buttisholz

C Cama GR Zona Grotti / Castel San Pietro TI Chiesa di San Pietro o Chiesa Rossa / Chalais VS Château des Comtes d'Anniviers / Cham ZG Alpenblick, Ufersiedlung; Archäologie / Cham ZG Ehemalige Molkerei / Coldrerio TI Chiesa della Natività / Colombier NE Château; archéologie / Cornaux NE Prés du Chêne; archéologie / Courroux JU Château de Soyhières

D Daillens VD Eglise / Dierikon LU Schlössli Götzental

E Emmetten NW Käsespycher / Engelberg OW Gasthaus Grafenort / Engelberg OW Kursaal / Ennenda GL Altes Schulhaus / Erschwil SO Römisch-katholische

Pfarrkirche / Eschenz TG Römischer Vicus, Archäologie / Eschenz TG Orkopf; Archäologie / Estavayer-le-Lac FR Collégiale St-Laurent

F Felben-Wellhausen TG Schloss Wellenberg / Flüelen UR Alte Kirche / Frauenfeld TG Schloss; Archäologie / Fribourg FR Basilique Notre-Dame / Fribourg, Canton FR Demande globale toitures en tavillons / Fürstenau GR Stoffelhaus

G Genève GE Eglise St-Germain / Glarus GL Stützmauer «An der Burg» / Glovelier JU Chapelle de Bonembez / Gontenschwil AG Evangelisch-reformierte Pfarrkirche / Grandson VD Château, études/diagnostic / Graubünden, Kanton GR Sammelgesuch Steinplatten- und Schindelbedachungen / Gruyères FR Site de la vieille ville, pavages / Gruyères FR Château (la Conciergerie)

H Hauterive FR Abbaye d'Hauterive / Heiden AR Evangelische Kirche / Herisau AR Kapelle der psychiatrischen Klinik / Herisau AR Bauen im Dorf, Entwicklungskonzept / Hilterfingen BE Schloss Hünegg, Aussichtspavillon / Hochwald SO Römisch-katholische Pfarrkirche St.Gallus / Hölstein BL Rösslischopf

I Ingenbohl SZ Haus Unterschönenbuch 11 / Ipsach BE Römermatte; Archäologie

J Jegenstorf BE Schloss

K Kallnach BE Hinterfeld; Archäologie / Kerns OW Wohnhaus Flüelistrasse 1

L La Chaux-des-Breuleux JU La Baumatte 29 / La Sarraz VD Le Mormont; archéologie / Langenthal BE Wuhrplatz; Archäologie / Läufelfingen BL Ruine Homburg; Archäologie / Lenk, Kandersteg BE Hochalpine Eisfelder; Archäologie / Ligerz BE Kirche / Luchsingen GL Doppelwohnhaus Ramseier / Luchsingen GL Villa Sunnezyt / Lugano TI Cattedrale di San Lorenzo / Lumbrein GR Katholische Pfarrkirche St. Martin / Luzern LU Schulanlage Dula / Luzern LU Spreuerbrücke / Luzern LU Kirche St. Josef / Luzern LU Mühlenplatz; Archäologie

M Malters LU Wallfahrtskapelle St. Jost / Marin-Epagnier NE Pré de La Mottaz; archéologie / Marin-Epagnier NE La Tène; archéologie / Matzendorf SO Alte Sägerei / Meinier GE Maison forte d'Adda / Meisterschwanden AG Villa Fischer / Mendrisio TI Oratorio di Santa Maria Assunta / Metzerlen-Mariastein SO Klosteranlage Mariastein / Mézières VD Théâtre du Jorat / Mollis GL Glarean-Haus / Möriken-Wildegg AG Manufakturgebäude / Muri AG Klosterkirche / Muri AG Kloster / Müstair GR Kloster St. Johann; Restaurierungen / Müstair GR Kloster St. Johann; Archäologie

N Neuchâtel NE Immeuble rue des Usines 20/22 / Neuchâtel NE Bateau à vapeur «Neuchâtel» / Neuchâtel NE Recensement architectural du canton de Neuchâtel (RACN) / Niederurnen GL Alte Spinnerei der F.+C. Jenny AG / Niederurnen GL Hochkamin der Alten Spinnerei F.+C. Jenny AG

O Oberbipp BE Pfarrhaus / Oberdiessbach BE Neues Schloss / Oberflachs AG Schloss Kasteln / Ollon VD Château de la Roche / Oltingen BL Pfarrgarten / Orselina TI Complesso della Madonna del Sasso

P Payerne VD Abbatiale / Perly-Certoux GE Villa romaine; archéologie / Pregny-Chambésy GE Château de Tournay

R Ramsen SH Bibermühle 6 (Wappenschild) / Rapperswil-Jona SG Seewiese; Archäologie / Rheineck SG Ensemble Kronenareal / Rheineck SG Löwenhof / Rheineck SG Ensemble Kronenareal; Archäologie / Riva San Vitale TI Chiesa di Santa Croce / Romanshorn TG Fischerhäuser / Romont FR Collégiale / Rovio TI Chiesa parrocchiale dei Santi Vitale ed Agata / Rüttenen SO Einsiedelei St. Verena

S Saint-Ursanne JU Collégiale / Sarnen OW Rathaus des Standes Obwalden / Schattdorf UR Crivelli-Kapelle / Schönenwerd, Gretzenbach SO Pfahlbauten im Bally-Park / Schwyz SZ Haus Feldli, St. Karligasse / Semione TI Chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta / Sion VS Eglise et Château de Valère / Sion VS Château de Tourbillon / Sion VS Rue du Vieux-Moulin, nécropole hallstattienne; archéologie / Solothurn SO Kapelle Dreibeinskreuz / Solothurn SO St. Ursenkathedrale / Solothurn SO Reformierte Stadtkirche / Solothurn SO Sommerhaus Vigier / Solothurn SO Wohnhaus Glutzenhübeli Nr. 15 / Solothurn SO Schloss Steinbrugg, Hauskapelle / Solothurn SO Wohn- und Geschäftshaus Hauptgasse 36 / Spiringen UR Wohnhaus und Speicher Lückenbergli / Spiringen UR Wohnhaus Dörelen / Spiringen UR Haus oberer St. Anton / St. Gallen SG Südliche Altstadt; Archäologie / Stallikon ZH Aumüli mit Nebengebäuden / Stans NW Wohnhaus Pulverturm / Stans NW Villa Trautheim / Steinen SZ Haus Räbengasse 17 / Sutz-Lattrigen BE Ufersiedlungen Rütte; Archäologie

T Täuffelen BE Hafenanlage; Archäologie / Teufen AR Bauernhaus Assek-Nr. 498 / Trimbach SO Hof Obererlimoos / Trin GR Kirchenburg Crap Sogn Parcazi (Ruine Hohentrins) / Trogen AR Hotel Krone

U Unterschächen UR Sennhütte Oberalp

V Valangin NE Château / Valendas GR Türelihus / Verdabbio GR Cascina, cascinotti e stallone no 120, 120-A, B, C

W Waltensburg/Vuorz GR Evangelische Kirche / Welschenrohr SO Römisch-katholische Pfarrkirche St. Theodul / Wil SG Hof zu Wil, ehem. Brauhaus und Hauptgebäude / Winterthur ZH Gebhartstrasse 18-22; Archäologie / Winterthur ZH Steinberggasse 1-5; Archäologie / Winterthur ZH Technikumstrasse/Lagerhausstrasse; Archäologie / Winterthur ZH Kastellweg; Archäologie / Wolfhalden AR Reformierte Kirche

Z Zizers GR Schlossbungert; Archäologie / Zürich ZH Zürcher Gewässer; Archäologie / Zürich ZH Parkhaus Opéra; Archäologie / Zürich ZH Villa Patumbah; Zollikerstrasse 128 / Zweisimmen BE Burgruine Unterer Manneberg; Archäologie

L'importo globale di 13 581 053 franchi è stato ripartito complessivamente tra 186 oggetti che rientrano nelle seguenti categorie:

Oggetti d'importanza nazionale	113	9 701 878
Oggetti d'importanza regionale	58	3 328 543
Oggetti d'importanza locale	15	550 632
Beneficiari: privati	124	7 841 554
Beneficiari: Comuni	20	1 338 782
Beneficiari: Cantoni	42	4 400 717
Misure archeologiche	38	3 945 773
Misure a edifici sacri	51	3 210 043
Misure a edifici profani	81	5 357 422
Altro	16	1 067 815

La seguente tabella presenta la ripartizione cantonale dei 186 oggetti sussidiati e dei mandati affidati a esperte ed esperti della Confederazione:

Cantoni	Oggetti	Mandati a esperte ed esperti
Argovia	12	1
Appenzello Interno	0	0
Appenzello Esterno	6	1
Berna	15	1
Basilea Campagna	7	4
Basilea Città	3	0
Friburgo	9	2
Ginevra	4	1
Glarona	8	0
Grigioni	11	3
Giura	6	2
Lucerna	11	1
Neuchâtel	11	1
Nidvaldo	4	2
Obvaldo	4	0
San Gallo	6	1
Sciaffusa	1	2
Soletta	16	0
Svitto	3	2

Turgovia	6	4
Ticino	11	0
Uri	8	3
Vaud	8	2
Vallese	6	2
Zugo	2	1
Zurigo	8	1
Totale	**186**	**37**

Sussidi a inventari federali, associazioni, ricerca, formazione e pubbliche relazioni

Sono stati erogati sussidi per un importo complessivo di 3 530 615 franchi.

Inventari federali	
Inventario degli insediamenti svizzeri da proteggere (ISOS)	
ISOS, inventare.ch GmbH - DLA-Nr. 306-2010-012	
Inventario delle funivie svizzere	
Totale	1 585 398

Associazioni	
ICOMOS Svizzera	
Centro nazionale d'informazione per la conservazione dei beni culturali (NIKE)	
Heimatschutz Svizzera (SHS)	
Totale	730 000

Ricerca e conservazione dei monumenti	
Artigianato tradizionale, studio	
Stiftung zur Förderung der Denkmalpflege	
Elenco dei giardini e parchi storici della Svizzera (ICOMOS)	
Corsi di conservazione del patrimonio architettonico «Mastro» a Thiene (I)	
Totale	666 055

Pubbliche relazioni	
PATRIMONIUM, pubblicazione sulla conservazione e sull'archeologia dei monumenti	
Giornata europea del monumento (NIKE)	
Museo all'aperto del Ballenberg, misure di conservazione	
HEREIN, European Heritage Net, thesaurus plurilingue	
«Die Wasserkanäle (Suonen)», colloquio internazionale	
«Netzwerk Kulturlandschaft», convegno ICOMOS/NIKE/UFC	
Patrimonio mondiale dell'UNESCO, candidatura La Chaux-de-Fonds/Le Locle	
Patrimonio mondiale dell'UNESCO, candidatura Palafitte	
Patrimonio mondiale dell'UNESCO, incontro degli esperti di candidature seriali	
Totale	549 162

Musei e collezioni

Trasferimento internazionale dei beni culturali e spoliazione di opere d'arte

L'attività del servizio specializzato in cifre

Accordi bilaterali

Allo scopo di salvaguardare gli interessi di politica culturale e di politica estera e di tutelare il patrimonio culturale, il Consiglio federale ha concluso nel 2010 i seguenti trattati internazionali concernenti l'importazione e il rimpatrio dei beni culturali (art. 7 cpv. 1 LTBC).

Accordo bilaterale tra la Svizzera e la Colombia	01.02.2010
Accordo bilaterale tra la Svizzera e l'Egitto	14.04.2010

Garanzie di restituzione per musei

Allo scopo di promuovere lo scambio di beni culturali tra musei, nel 2010 il servizio Trasferimento internazionale dei beni culturali dell'UFC ha emesso le seguenti garanzie di restituzione. Grazie a questo documento, né privati né autorità possono far valere pretese giuridiche nei confronti di beni culturali dati in prestito fintanto che questi si trovano in Svizzera (art. 13 LTBC).

Garanzie di restituzione per musei rilasciate	32
a favore di beni	1205
provenienti da istituzioni	36
provenienti da Paesi	14

Esame dei beni culturali in collaborazione con altre autorità della Confederazione e dei Cantoni e controlli dell'obbligo di accuratezza

Nella lotta contro il trasferimento illecito di beni culturali, il servizio Trasferimento internazionale dei beni culturali dell'UFC collabora assiduamente con altre autorità federali (AFD, Fedpol) e funge da consulente nei confronti delle autorità cantonali.

Verifiche approfondite di beni culturali	48

Aiuti finanziari a favore del Patrimonio culturale

In base alla legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali (LTBC, RS 444.1), la Confederazione può sostenere con aiuti finanziari l'attuazione di progetti relativi al mantenimento del patrimonio culturale di altri Stati, la tutela di beni culturali minacciati o la rinnovata acquisizione del patrimonio culturale degli Stati firmatari. L'erogazione

dei sussidi avviene sulla base di criteri e priorità prestabiliti pubblicati sul sito del servizio Trasferimento internazionale dei beni culturali.
Obiettivo: proteggere dal furto e dal saccheggio i beni culturali mobili quali elementi del patrimonio culturale dell'umanità al fine di conservarlo.

Richieste trattate nel 2010	27
Importo complessivo	1 822 425
Richieste approvate nel 2010	18
Importo complessivo	941 002

Fondazione Bibliotheca Afghanica, Bubendorf	100 000
Schweizerisches Institut für Ägyptische Bauforschung und Altertumskunde, Il Cairo	94 500
CULTNAT, Egitto	64 543
Università di Lucerna	22 000
INTERPOL, Lione	7 156
ICOM International, Parigi	75 615
Museo di etnografia, Ginevra	70 000
Università di Ginevra	100 000
UNESCO Office Ramallah, Territori palestinesi occupati	100 000
UNESCO Office Ramallah, Territori palestinesi occupati	50 000
Museo romano di Nyon	25 000
UNESCO, Section des Musées et Objets Culturels, Parigi	34 125
UNESCO, Section des Musées et Objets Culturels, Parigi	20 000
ICOM Svizzera	15 000
Museo delle culture, Basilea	100 000
Musée d'art et d'histoire, Ginevra	45 000
Hellenic Society for Law and Archaeology / Institut für Kunst und Recht (IFKUR)	11 363
Universidad Católica Sedes Sapientiae, Perù	6 700
Totale	**941 002**

Collezione d'arte della Confederazione

Catalogazione fotografica delle opere	45 500
Conservazione	106 600
Restauro	161 700
Cornici e passepartout	71 700
Materiale e altre uscite per beni e servizi	76 700
Conservazione restaurativa della Collezione	100 000
Costo complessivo	**562 200**

Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

Visitatrici e visitatori	7 012
Visite guidate per gruppi	27
Mostre tematiche temporanee	3
Rappresentazioni teatrali	1

Programmi speciali

Giornata internazionale dei musei	1
Progetto «Attaché culturel» in collaborazione con Pro Helvetia	30
Progetto in collaborazione con il Centro richiedenti l'asilo, Chiasso	25
Progetto di attività pedagogiche per ciechi	5
Progetto con classi scolastiche «Piccolo Principe»	10
44° Congresso annuale di AMS e ICOM Svizzera	1
Workshop di fotografia	2
Concerti «Sonorità»	5
Film	1
Manifestazione «Gli atelier del mercoledì»	7
Animazioni didattiche per le scuole	68
Attività pedagogiche estive su più giorni	3
Attività pedagogiche invernali	1

Totale delle spese di gestione	**710 000**

Collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz», Winterthur

Periodo dal 31 ottobre al 31 dicembre 2010	
Visitatori e visitatrici	7 356
Visite guidate pubbliche	11
Visite guidate private	53
Scolaresche	8
Concerti	1
Totale delle spese di gestione	**928 200**

Museo degli automi musicali, Seewen

Visitatrici e visitatori	29 178
Ospite alla Notte dei musei di Basilea	1
Visite guidate pubbliche e private per gruppi	1 846
Visite guidate pubbliche alle mostre temporanee	69
Visite guidate serali	9
Scolaresche	57
Mostre temporanee	1
Restauri	27
Concerti in occasione della manifestazione «Kulturherbst in Seewen»	4
Concerti e manifestazioni della Società del Museo degli automi musicali di Seewen	7
Totale delle spese di gestione	**608 000**

Fondazione Gottfried Keller

Nel 2010 la Fondazione ha partecipato all'acquisto di:
Alexandre Perrier (1826 – 1936), *Le Praz-de-Lys*, dipinto, attorno al 1904, per il Museo d'arte di Soletta
Werkstatt Hans Roditzer (1504 – 1521), *S. Michele e S. Giorgio*, 2 sculture lignee, Museo d'arte e di storia, Friburgo

Museo St. Georgen

Visitatrici e visitatori, stagione di 7 mesi	10 928
Visite guidate pubbliche per gruppi	52
Visite guidate private	6
Concerti	6
Rappresentazioni teatrali	10
Ricevimenti pubblici	6
Manifestazioni private	23
Riprese per documentari televisivi	1

3.
Appendice

Commissioni, giurie, associazioni

Commissioni, giurie e associazioni

Produzione culturale

Servizio arte

Commissione federale d'arte (CFA)

Presidente: Hans Rudolf Reust, Kunstkritiker und Dozent, Bern.
Membri: Marie-Antoinette Chiarenza, artiste, Zürich; Peter Hubacher, Architekt, Herisau; Jean-Luc Manz, artiste, Lausanne; Hinrich Sachs, Künstler, Basel; Nadia Schneider, freie Kuratorin, Zürich; Nika Spalinger, Künstlerin, Zürich; Noah Stolz, artista e curatore, Avegno; Sarah Zürcher, directrice Ecole supérieure des beaux-arts de Tours et commissaire d'exposition.
Segretario: Andreas Münch, responsabile del servizio Arte, UFC

Esperte ed esperti di architettura
Geneviève Bonnard, architecte, Monthey; Gerhard Mack, Architekturkritiker, Abtwil; Andreas Reuter, Architekt, Basel.

Esperte ed esperti di arte mediale (Sitemapping.ch)
Andreas Broeckmann, Kunstwissenschaftler und Kurator, Berlin; Claudio Dionisio, Publigroupe, Präsident Swiss Web Award, Zürich; Sibylle Omlin, Kulturwissenschaftlerin und Direktorin Schule für Gestaltung Wallis, ECAV; Marie-Antoinette Chiarenza, artiste, Zürich; Axel Vogelsang, Medienkünstler, Dozent, Luzern.
Segretaria: Aurelia Müller, servizio Arte, UFC

Fondo culturale (Fondazione Pro Arte e Fondazione Gleyre): commissione
Presidente: Annelise Zwez, Kunsthistorikerin und Kunstkritikerin, Twann BE.
Membri: Martin Zingg, Schriftsteller, Basel; Xavier Dayer, musicien, compositeur, professeur au conservatoire, Genève.
Segretario: Urs Staub, responsabile della sezione Musei e collezioni, UFC

Servizio design

Commissione federale del design (CFD)

Presidente: Patrick Reymond, Architekt, Designer, Atelier Oï, La Neuveville
Membri: Lionel Bovier, Kunsthistoriker, Verleger, Zürich; Claudia Cattaneo, Kunstwissenschaftlerin, Co-Leiterin des Gewerbemuseums Winterthur, Winterthur; Annemarie Hürlimann, Ausstellungskuratorin und Kunsthistorikerin, Praxis für Ausstellungen und Theorie Berlin/Zürich, Rüschlikon; Renate Menzi, Leiterin der Designsammlung im Museum für Gestaltung Zürich; Cornel Windlin, Grafiker und Typograf, Zürich; Erika Zelic, Textildesignerin, Zürich
Segretaria: Patrizia Crivelli, storica dell'arte, responsabile del servizio Arte, UFC

Esperte ed esperti: Christoph Hefti, Textildesigner, Antwerpen; Nigel Shafran, Fotograf, London; Christoph Zellweger, Schmuckgestalter, Zürich

Commissione federale per il sostegno finanziario di progetti fotografici d'importanza nazionale (Commissione della fotografia)

Presidente: Annemarie Hürlimann, Ausstellungskuratorin und Kunsthistorikerin, Praxis für Ausstellungen und Theorie Berlin/Zürich, Rüschlikon
Membri: Philippe Kaenel, professeur pour l'histoire des médias du 19ème et du 20ème siècle à l'Université de Lausanne; Ulrike Meyer Stump, Fotohistorikerin, Dozentin an der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich sowie Lehrbeauftragte an der Universität Zürich; Antonio Mariotti, giornalista, redattore del quotidiano Corriere del Ticino, Lugano; Pierre Fantys, photographe, professeur pour la photographie à l'Ecole cantonale d'art de Lausanne
Segretario: Urs Staub, responsabile della sezione Musei e collezioni, UFC

Giuria del concorso *I più bei libri svizzeri*

Presidente: Cornel Windlin, Grafiker und Typograf, Zürich
Membri: Lars Müller, Gestalter und Verleger, Baden; Paul Neale, Grafiker, Graphic Thought Facility, London; Linda van Deursen, Grafikern, Mevis&van Deursen, Amsterdam; Christoph Schifferli, Sinologe, Buchsammler, Zürich
Segretaria: Anisha Imhasly, servizio Design, UFC

Cultura e società

Commissione per il promovimento dell'istruzione dei giovani svizzeri all'estero

Presidente: Dorothee Widmer, Leiterin Bereich Fachstellen und Leiterin Fachstelle Evaluation, Vertreterin der Vereinigung der Patronatskantone, Basel
Vicepresidente: Verena Zwicky-Böhringer, frühere Direktorin der Schweizerschule Mailand, S-Chanf
Membri: Philipp Bauer, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Economiesuisse, Zürich; Franz Cavigelli, Verlagslektor, Vertreter der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Herrliberg; Roberto Engeler, Berater, Vertreter des Auslandschweizer-Organisation, Cureggia; Andreas Hirschi, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Generalsekretariat EDK, Bern; Jean-François Lichtenstern, Chef Auslandschweizerdienst EDA, Bern; Mirjam Rischatsch-Hugentobler, Primarlehrerin, Vertreterin des Dachverbandes Schweizer Lehrerinnen und Lehrer (LCH), Bonaduz; Irène Spicher, Geschäftsführerin, Komitee für Schweizerschulen im Ausland, Bern; Kurt-Daniel Zaugg, Vertreter des Schulkomitees der Schweizerschule Madrid, Madrid; Mme Lauranne Zellweger, Geschäftsführerin, Verein zur Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer (AJAS), Bern; Manfred Zimmermann, Direktor der Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in der Schweiz (CIUS/VKHS), Fribourg
Segretario: Paul Fink, UFC

Cinema

Commissione federale del cinema (CFC)

Presidente: Weber Monika, a.Stadträtin.
Membri: Bader Egloff Lucie, Dozentin; Bischof Jris, Geschäftsführerin; Brütsch Matthias, Oberassistent am Seminar für Filmwissenschaft der Universität Zürich; Chollet Alberto, Responsabile Affari Generali TV SRG SSR idée suisse; Comé Joëlle, Directrice; Geiser Thomas, Direktor FAAHSG, Prorektor der Universität St. Gallen; Heinzelmann Wilfried, Rechtsanwalt; Hoehn Marcel, Produzent; Koch Karin, Produzentin; Probst Philippe, Fürsprecher; Schiwow Micha, Geschäftsführer; Spicher Thierry, Producteur; Thurston Cyrill, Filmverleiher; Tschudi Gilles, Schauspieler; Wyder Romed, Réalisateur.

Membri del sottocomitato «film di fiction»
Spicher Thierry (Präsident), Filmproduzent, Lausanne; Corbat Madeleine, Geschäftsführering RecTV, Bern; Gavillet Pascal, Journalist, Genf; Schaerli Reto, Filmproduzent, Luzern; Staka Andrea, Regisseurin, Zürich.

Membri del sottocomitato «documentario» (cinema e televisione)
Jean Perret (Präsident), Responsable Département Cinéma HEAD, Genève; Bossert, Steff, Kameramann, Bern; Werner Schweizer, Produzent und Regisseur, Zürich, Van Messel Esther, World Sales, Zürich.

Membri del sottocomitato «commercializzazione e pluralità»
Stern Carola (Präsidentin), Filmverleiherin und Produzentin, Zürich; Braun Frank, Vorstandspräsident des Vereins Fantoche, Geschäftsführung und Programmation Kino Riffraff/ Zürich, Kino Bourbaki/Luzern; Thurston Cyril, Filmverleiher, Zürich

Membri supplenti «film di fiction», «documentario», «commercializzazione e pluralità» (pool)
Adatte Vincent, critique de cinéma et Co-directeur Ass. Lanterne magique, Neuchâtel; Bürcher Matthias, monteur, réalisateur, fondateur de artfilm.ch, Lausanne; Cuttat Bea, Filmverleiherin, Zürich; Dubini Fosco, Regisseur, Köln; Dutoit Laurent, Filmverleiher, Carouge; Kufus Thomas, Produzent, Regisseur, Berlin; Marti Elisabeth, Geschäftsführerin Quinnie Cinéma, Bern; Rigolini Luciano, Fotograf, Carona; Riniker Paul, Regisseur, Zürich; Sibai Chahnaz, Promotion und Verleih, Kinobesitzerin, Crissier; Sinniger Alfi, Produzent, Zürich; Thümena Thomas, Regisseur, Zürich; von Flotow Katharina, Produzentin, Genf; Wannaz Michele, Filmjournalistin und Script Consultant, Zürich; Zürich; Wicht Yann-Olivier, Regisseur, Genf. Frédéric Gonseth, Produzent, Lausanne

Intendente di cortometraggi
Kurzfilmspezialist Anita Wasser, Produzentin, Zürich

Intendente di film di fiction per la televisione
Martin Schmassmann, responsabile Svizzera tedesca; Jasmin Basic, responsabile Svizzera romanda e italiana.

Commissione di nomina del Premio del cinema svizzero 2010
Presidente: Nicolas Bideau, responsabile della sezione Cinema, UFC
Membri: Frédéric Choffat, cinéaste indépendant, Les Films du tigre, Genève; Myriam Flury, Cutterin, Dozentin an der Filmhochschule Luzern, Zürich; Corinna Glaus, Castingdirektorin,

Zürich; Ivo Kummer, Direktor der Solothurner Filmtage, Solothurn; Kurt Mäder, Anwalt, Produzent, Gründer von Onix Film, Zürich; Stéphane Mitchell, scénariste, Genève; Mariano Morace, critico cinematografico, Muzzano; Alexandra Prusa, Schauspielerin, Zürich; Elena Tatti, productrice, Box Productions Sarl, Renens.
Membri supplenti: Mario Cortesi, critique de cinéma, Bienne

Giuria del Premio del cinema svizzero 2010
Presidente: Nina Scheu, Filmjournalistin, Zürich
Membri: Markus Fischer, Regisseur/Produzent, Zürich; Romy Gysin, Verleiherin, Basel; Antoine Jaccoud, scénariste, Lausanne; Mohammed Soudani, Filmjournalistin, Minusio; Gérard Ruey, producteur, Lausanne; Alexandra Tiedemann, comédienne, Genève.

Patrimonio culturale e monumenti storici

Commissione federale dei monumenti storici CFMS (2009–2011)

Presidente: Caviezel Nott, Dr. phil., Kunst- und Architekturhistoriker, Chefredaktor, Bern.
Vicepresidente: Bujard Jacques, Dr ès lettres, Archéologue, Conservateur du canton de Neuchâtel, Belfaux; Hochuli Stefan, Dr. phil., Archäologe, Vorsteher Amt für Denkmalpflege und Archäologie Kanton Zug, Hünenberg See.
Membri: Antipas Michèle, Architecte dipl. EPFL, Conservatrice adjointe du canton de Vaud, Lausanne; Baumgartner Peter, Architekt, Stv. Denkmalpfleger Kanton Zürich, Zürich; Conzett Jürg, dipl. Bauingenieur ETH/SIA, Chur; Dosch Leza, Dr. phil., Kunsthistoriker, Chur; Durisch Pia, Architetto ETH/SIA/FAS, Lugano-Massagno; Frei-Heitz Brigitte, lic. phil., Kunsthistorikerin, Leiterin Denkmalpflege Kanton Baselland, Pratteln; Müller Eduard, lic. phil., Kunsthistoriker, Denkmalpfleger des Kantons Uri, Altdorf; Rucki Isabelle, Dr. phil., Kunsthistorikerin, Zürich; Warger Doris, Restauratorin SKR, Frauenfeld; Zaugg Zogg Karin, lic. phil., Kunsthistorikerin, Denkmalpflegerin der Stadt Biel, Ligerz; Zumthor Bernard, Dr ès lettres, Historien de l'art, Genève.
Segretaria: Achermann Vanessa, lic. phil., storica dell'arte e dell'architettura, UFC

Musei e collezioni

Collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz», Winterthur

Commissione di vigilanza

Presidente: Georg F. Krayer, Ehrenpräsident des Verwaltungsrates der Bank Sarasin & Cie AG, Basel.
Membri: Ernst Wohlwend, Stadtpräsident von Winterthur; Margrith Hahnloser, Kunsthistorikerin, Bern; Barbara Gottstein-Hafter, Juristin, Adliswil ZH; Catherine Lepdor, conservatrice et directrice ad interim au Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne.
Segretaria: Mariantonia Reinhard-Felice, responsabile della Collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz», Winterthur

Museo degli automi musicali, Seewen

Commissione d'esercizio

Presidente: Georg Hofmeier, presidente della Società del Museo degli automi musicali di Seewen, Nuglar
Presidente onorario: Dr. h.c. Heinrich Weiss, Stifter des Museums für Musikautomaten, Seewen.
Membri: Cäsar Eberlin, Amt für Kultur & Sport des Kantons Solothurn, Solothurn; Fredi Mendelin, Direktor der Basellandschaftlichen Kantonalbank Laufen, Laufen; Urs Staub, responsabile sezione Musei e collezioni, UFC, Berna; Philippe Weber, Präsident der Gemeinde Seewen, Seewen.
Segretario: Christoph E. Hänggi, responsabile del Museo degli automi musicali di Seewen

Società del Museo degli automi musicali

Presidente: Georg Hofmeier, Nuglar.
Membri: Monica Clausen, Möhlin; Daniel Widmer, Basel; Oliver von Allmen, Baselland Tourismus, Liestal; Ulla Fringeli, Seewen; Kurt Henzi, Gemeindepräsident Dornach, Dornach; René Spinnler, Zunzgen; Heidi Ramstein, Liestal; Christoph E. Hänggi, responsabile del Museo degli automi musicali di Seewen; dr. h.c. Heinrich Weiss, fondatore del Museo degli automi musicali di Seewen.

Fondazione Gottfried Keller

Commissione della fondazione

Presidente: Dr. iur. Georg F. Krayer, Ehrenpräsident des Verwaltungsrates, Bank Sarasin & Cie AG, Basel
Membri: Catherine Lepdor, lic. phil. I, Konservatorin, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne; Christoph Lichtin, lic. phil. I, Konservator, Kunstmuseum Luzern; Dr. Verena Villiger Steinauer, Direktorin, Musée d'art et d'histoire, Fribourg; Dr. Hortensia von Roda, Kuratorin, Graphische Sammlung, Museum zu Allerheiligen und Sturzenegger-Stiftung, Schaffhausen;
Segretaria: Maria Smolenicka, lic. phil. I, Kunsthistorikerin, UFC

Colophon

Pubblicato da
Ufficio federale della cultura

Progetto e redazione
Nicole Fiore, Ufficio federale della cultura

Traduzione e redazione editoriale
Monica Nolli, Alessia Schiavon, Diana Fagherazzi, Ufficio federale della cultura

Grafica
Nadine Wüthrich, Berna

Contatto
Ufficio federale della cultura
Comunicazione
Hallwylstrasse 15, CH-3003 Berna
info@bak.admin.ch
www.bak.admin.ch

Berna, maggio 2011
© Ufficio federale della cultura